

Montageanleitung Hohlwellengeber WDG/WDGI

Assembly instructions hollowshaft encoder, Notice de montage codeur rotatif à arbre creux, Instrucciones de montaje encoder ad albero cavo, istruzioni di montaggio encoders de eje hueco.

Montage nur qualifiziertes Personal, Assembly only qualified personnel, Montage par qualifié personnel, Montaggio solo personale qualificato, Montaje solamente personal cualificado.

Sicherheitsmassnahmen/Safety instructions: Einsatz nur in Industrieumgebung und NICHT im sicherheitsrelevanten Bereich. Only for use in industrial environments and NOT for safety-relevant areas. Utilisation uniquement dans un environnement industriel et PAS dans un domaine lié à la sécurité. Utilicelo sólo en entornos industriales y NO en áreas relevantes para la seguridad. Utilizzare solo in ambienti industriali e NON in aree riguardanti la sicurezza.

Power supply:
Class 2/LPS only

58H/E 40E

ArtikelNr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS10001

	d/mm	Lmin.	Lmax.	D
58H	6, 6.35 (1/4"), 7, 8, 9.525 (3/8"), 10, 12, 12.7 (1/2"), 14, 15	11	39	56
58E opt.	6, 6.35 (1/4"), 7, 8, 9.525 (3/8"), 10, 12, 15	11	39	56
58E magn.	6, 6.35 (1/4"), 7, 8, 9.525 (3/8"), 10, 12	11	16	56
40E	6	11	20	50

80H

ArtikelNr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS10001

	d/mm
80H	10, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 25, 27

100I/K

ArtikelNr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS10012

	d/mm
WDGI001	25, 30, 32, 38, 40, 42
WDGI00K	45

L<Lmax: 100 m, 150 m

Schirm, Shield, Blindage, Malla, Schermo

Vcc

GND

WDG...

L1/L2/L3: K1/K2/K3: Sx:

Erdschleifen vermeiden, Avoid ground loops, Eviter les boucles de masse, Evitar bucles de tierra, Evitare loop di massa

Frühwarnausgang	Early-warning output, Sortie d'alerte, Salida de advertencia	preavvertimento	OPEN-Collector	IRLED	IRLED
145H ->	G24/I24/G05/I05; 80H ->	SIF/G24/I24/G05/I05/524; 100G/H1/K ->	SIF	low	high
58H ->	G24/I24/G05/I05/524; 58E ->	G24/I24/G05/I05/524		high	low

WDGI (**Stecker**, connector, connecteur, conector, spina): -40 °C ... +85 °C (-40 °F ... +185 °F)
WDG* + WDGI (**Kabel**, cable, Câble, Cable, cavo)**: -20 °C ... +80 °C (-4 °F ... +176 °F)
Option: * -40 °C ... +80 °C (-40 °F ... +176 °F)
** -40 °C ... +85 °C (-40 °F ... +185 °F)
1Vss: -10 °C ... +70 °C (14 °F ... +158 °F)

-30 °C ... +80 °C (-22 °F ... +176 °F)

Kabel ø, cable, Câble, Cable, cavo	R1	R2	Temperatur, Temperature, Température, Temperatura
≤ 7 mm	31.5 mm	94.5 mm	T > -20 °C (-4 °F)
> 7 mm	41.5 mm	124.5 mm	T > -20 °C (-4 °F)
≤ 7 mm	46.5 mm	139.5 mm	T > -40 °C (-40 °F)
> 7 mm	62.3 mm	186.9 mm	T > -40 °C (-40 °F)

WDGI36E ArtikelNr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo :

	d/mm	Lmin.	Lmax.	D
WDGDS10016	6, 6.35 (1/4")	8	17	42
WDGDS10021	8, 10, 12, 14, 15	10	14.5	42

100H/G

ArtikelNr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS10001

	d/mm
100H/G	25, 1Z (=25.4), 28, 30, 32, 35, 36, 38, 40, 42, 45

100G

ArtikelNr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : FEFB00H013-ZVK

	d/mm
100G	25, 30, 32, 38, 40, 42

145H

ArtikelNr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS10001

	d/mm
145H	45, 48, 50, 55, 60, 65, 72

Standard	F _r max.	F _a max.	Standard	F _r max.	F _a max.
WDGI36E	80 N	50 N	WDGI58E optisch, optical, optique, óptico, ottico	80 N	60 N
WDG40E	100 N	50 N	WDGI58E magnetisch, magnetic, magnétique, magnético, magnetico	80 N	50 N
			WDGI58H	80 N	60 N
			WDG 80H/100H/100I/100G/145H	200 N	100 N

F_r max.

F_a max.

	              												Kabel, cable, Câble, Cable, cavo																			
	Stecker, connector, Fiche, Conector, spina												M8- M12-Sensorstecker, sensor-connector, Fiche de palpeur, Conecto de sonda, spina sensore												ACA: 24C 30A 40		ACA: 58, 63, 67, 70, 115		58S/V			
	SI5 axial, SH5 radial, 5-pin	SI6 axial, SH6 radial, 6-pin	S2 axial, S3 radial, 7-pin	SI8 axial, SH8 radial, 8-pin	SI12 axial, SH12 radial, 12-pin	S4 axial, S4R axial, S5 radial, S5R radial, 12-pin	S6 radial, 6-pin	S7 axial, 4-pin	SK6 axial, 6-pin	SK8 axial, 8-pin	SB4 axial, SC4 radial, 4-pin	SB5 axial, SC5 radial, 5-pin	SB8 axial, SC8 radial, 8-pin	SB12 axial, SC12 radial, 12-pin	K2/L2 axial; K3/L3 radial T3 tangential K1/K7/L7																	
Schaltung Circuit Couplage Comutación collegamento	F/H/05 F/H24 H30 N35	G/F/H/05 G/F/H24 H30 N35	G/F/H/05 G/F/H24 H30 N35	F/H05 F/H24 H30 N35	P/R05 P/R24 245/645 SIN R30 M35	G/F/H05 G/F/H24 H30 N35	I/P/R05 I/P/R24 245, 524 645 SIN, SIF R30 M35	G/F/H05 G/F/H24 H30 N35	I/P/R05 I/P/R24 245, 524 645 SIN, SIF R30 M35	G/F/H/05 F/H24 H30 N35	F/H/05 F/H24 H30 N35	N05 N30	N05 N30	M05 M30	F/H/05 F/H24 H30 N35	F/H/05 F/H24 H30 N35	F05 H05 R05 F24 H24 R24 H30 R30 N35	P05 R05 P24 R24 R30 245 645 M35	S i n u s	G/F05/ H05 G/F24/ H24 H30 N35	I/P/R05 I/P/R24 245 524 645 R30 M35	G/F/H05 G/F/H24 H30 N05 N35	R30 M05 M30 R24 M35	M05 M30 R24 M35	I/R/P05 I/R/P24 245 524 645 R30 M35	I/R/P05 I/R/P24 245 524 645 M35	SIN SIF	I/R/P05 I/R/P24 245 524 645 R30				
Minus U-	1	6	1	1	1	K / L	K / L	10	10	A	1	3	1	1	3	3	1	1	1	3	3	WH	WH	WH	WH	WH	WH	WH	WH			
Plus U+	2	1	2	2	2	M / B	M / B	12	12	F	2	2	2	2	1	1	2	2	2	1	1	BN	BN	BN	BN	BN	BN	BN	BN			
A	3	2	3	3	3	E	E	5	5	C	3	4	3	3	2	4	3	3	3	4	4	GN	GN	GN	GN	GN	GN	GN	GN			
B	4	4	4	4	4	H	H	8	8	B	4	5	4	4	4	2	4	4	5	6	6	YE	YE	YE	YE	YE	GY	YE				
N	5	3	5	5	5	C	C	3	3	D	-	1	5	5	-	5	5	5	7	8	8	GY	GY	GY	GY	GY	BK	GY				
Frühwarn- ausgang*1	-	5	6	-	-	G	G	11	11 Sin 7	E	-	-	-	-	-	-	-	-	5	5	PK	-	-	PK	PK	RD	PK					
A inv.	-	-	-	-	6	-	F	-	6	-	-	-	-	6	-	-	-	6	4	-	9	-	RD	RD	RD	RD	YE	RD				
B inv.	-	-	-	-	7	-	A	-	1	-	-	-	-	7	-	-	-	7	6	-	7	-	PK	BK	BK	BU	PK	BU				
N inv.	-	-	-	-	8	-	D	-	4	-	-	-	-	8	-	-	-	8	8	-	10	-	BU	VT	VT	VT	VT	VT				
n. c.	-	-	7	6, 7, 8	-	A, D, F, J	J	1, 2, 4, 6, 7, 9	2, 7, 9 Sinus 2,9,11	-	-	6	6, 7, 8	-	-	-	6, 7, 8	-	-	2, 7, 9, 10,11, 12	2, 11, 12	-	-	-	-	-	-	-				
Schirm*2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Litze, Flex, Toron, Cordón, Cavetto											

	R30, H30, N30, M30	5...30 VDC	≤70 mA	H>U _B -10% U _B L<2,5VDC	40 mA N05, N30, M05, M30 = 30 mA
	N35, M35	4,75...30 VDC	N05, N30, N35, M05, M30, M35	H>U _B -2,5VDC L<2,5VDC	
	G24, H24, F24, I24, R24, P24	10...30 VDC	≤ 40 mA	H>2,5VDC L<1,2VDC	
	245, 524, 645		P05, P24, F05, F24, 645	H>2,5VDC L<0,5VDC	
	G05, H05, F05, I05, R05, N05, M05, P05	4,75...5.5 VDC	≤ 100 mA	H>2,5VDC L<0,5VDC	
Bemerkungen Remarks Notas Osservazioni			Ohne Last Without load resistance Sans charge Sin carga senza caric		Pro Kanal Per channel Par canal Por canal Per canale

***1 Frühwarnausgang nur bei**
 Early-warning output only for
 Sortie d'alerte précoce
 Salida de advertencia prematura
 uscita di preavvertimento
G24, I24, G05, I05, 524, SIF (80H/100H/G/I/K)

***2 Schirm**
 Shield
 Blindage
 Malla
 Schermo

WH: weiss, white, blanc, bianco
BN: braun, brown, brun, marrón, marrone
GN: grün, green, vert, verde, verde
YE: gelb, yellow, jaune, amarillo, giallo
GY: grau, grey, gris, gris, grigio
PK: rosa, pink, rose, rosa, rosa
RD: rot, red, rouge, rojo, rosso
BK: schwarz, black, noir, negro, nero
BU: blau, blue, bleu, azul, blu
VT: violett, violet, violet, violeta, violetto
Litze: Litze, Flex, Toron, Cordón, Cavetto

Steckergehäuse aus Kunststoff (S7)
 Plastic connector housing (S7)
 Boîtier de connexion en matière plastique (S7)
 Caja de conector de plástico (S7)
 scatola prese in plastica (S7)

Steckergehäuse/Schirm mit Gebergehäuse leitend verbunden. (Nicht S7, K1, K2, K3)
 Connector housing/shield electrically connected to encoder housing (not S7, K1, K2, K3)
 Boîtier de connexion/Ecran avec boîtier d'émetteur liés de manière conductrice (No S7, K1, K2, K3)
 Caja de conector/Malla conectada en conductancia com caja de transmisor (No S7, K1, K2, K3)
 Scatola prese/Schermo con scatola trasmettitore collegata da condurre (No S7, K1, K2, K3)

	SIN, SIF	4,75...5,5 VDC	≤100mA	1V peak to peak +/- 25%
	Bemerkungen Remarks Notas Osservazioni		Ohne Last Without load resistance Sans charge Sin carga senza carico	Symetrisch an Symetrically at Symétrique à Simétrico en simmetrico su Z _L =120 Ohm

WACHENDORFF
www.wachendorff-automation.de
www.wachendorff-automation.com
Technical Support
 Germany:
 Tel.: +49 (0)67 22 /99 65 131
 Fax: +49 (0)67 22 /99 65 70
 eMail: support-wa@wachendorff.de
 Other countries, please contact your distributor.
 Autres pays, veuillez contacter votre distributeur.
 Otros países, rogamos contacten a su distribuidor.
 Per gli altri paesi si prega di contattare il vostro distributore.